

# “走”“跑”历时替换考

叶锦明

(湖北师范大学 文学院,湖北 黄石 435002)

[摘要] 汉语词汇史中描述人“奔跑”的词语,经历了由“走”到“跑”的转变。其中“走”,使用的历史最久,范围最广,构词能力较强;“跑”,起源比较晚,在上古末期才有发现,本义为“刨地”,“奔跑”义产生于六朝。由于语言表达的日渐精细化,元代后期,“走”与“跑”的使用逐步分化,在北方方言中,“跑”最终替换“走”成为现代汉语中描述“奔跑”的主要词语。

[关键词] 汉语词汇史;走;跑;替换

[中图分类号]H030 [文献标识码]A [文章编号]2096-3130(2019)03-0045-04

doi:10.3969/j.issn.2096-3130.2019.03.009

汉语史上承担“奔跑”义的主要用词是“走”与“跑”,二者之间存在竞争、替换关系,目前还未有学者对这一方面进行过详细的分析。其他层面上,董昕曾对“走”“跑”的词义进行过辨析;<sup>①</sup>李铁汉曾对“走”“跑”之间的称谓进行了全方位的考辨。<sup>②</sup>这些研究成果均为专门论述“走”“跑”之间的历史更替提供了材料上的支撑。然而,我们也不能忽视其他含有“奔跑”义的词的存在,历史上主要还有“趋”,《说文解字》:“趋,走也。”<sup>③</sup>由此可见,古时的“趋”类似于现在的“跑”。虽然“趋”出现的时间较早,但是相比“走”以及后出的“跑”,在使用上均不能与之相比。因此,本文主要以“走”“跑”为研究对象,对二者之间的竞争、替换过程进行分析和论证。

以下的论述将结合相关朝代的语料,分秦以前时期、汉至唐时期、宋至清时期,具体论证“走”“跑”二者的替换过程。

## 一、秦以前时期

上古汉语中表示“奔跑”意义的词为“走”,而现代汉语中表示此意义的“跑”还未产生,这是学界的共识。此阶段“走”的意义主要有以下几种:“奔跑”“逃跑”“往”“至、到”“步行”等。那么那个意义是本义呢?“走”,金文为,篆文为。从字形上看,金文象人甩臂跑步形,下从止(脚),会奔跑之意。篆文整齐化,并让人头前

倾,更像跑步的样子。<sup>④</sup>同时,汉字是一种据意构形的表意文字。因此,我们认为,“奔跑”为本义,而“逃跑”“往”“至、到”“步行”这四个义项是由“奔跑”义直接或者间接引申而来。为了方便论述,下文中,我们将意义分为两类:“奔跑”相关的义项为一类(以下简称为“奔跑”);“行走”相关的义项为一类(以下简称为“行走”)。我们将以先秦时期的《左传》和《韩非子》里部分例子作为语料,考察“行走”和“奔跑”两类意义的使用情况。统计的频率大致为:

表1 秦以前时期著作中“行走”“奔跑”义使用频率

	《左传》	《韩非子》
行走	8	4
奔跑	28	40

注:统计所用的例子均来源于北京大学 CCL 语料库。

由上可得,“奔跑”义在秦以前的文献中使用较多,“行走”义使用较少。除此之外,我们还发现,当使用“奔跑”义时,“走”的后面以不接任何成分为主;当使用“行走”义时,后面通常会接其他成分,如:(以下的例子均来自于北京大学 CCL 语料库,以下便不再说明。)

(1)(公子)地怒,使其徒扶魑而夺之。魑惧,将走。《左传·定公十年》

(2)攸服奔走,臣我多逊。《尚书·多士》

(3)诸侯莫不并走其望,以祈王身。《左传·昭

[收稿日期] 2018—12—15

[作者简介] 叶锦明,男,浙江义乌人,湖北师范大学文学院硕士研究生。

(4) 郑有他竟,望走在晋。《左传·襄公二十五年》

总之,先秦时期,由于“跑”还未产生,“奔跑”义主要由“走”字承担,而“走”的两大义类(“奔跑”和“行走”)有比较严格的区别,这可以从统计数据中清晰地看出。

## 二、汉至唐时期

### (一) 两汉时期

我们认为,两汉时期,“奔跑”义还是由“走”承担,其使用频率大大超过“行走”义。我们选取了两汉时期一部重要的著作《史记》,对其中使用“走”相关义项的部分语料进行了统计,情况如下:

表2 《史记》中“行走”“奔跑”义使用频率

《史记》	
行走	8
奔跑	236

整体看来,“走”在此时期,主要以使用“奔跑”义为主。除此之外,我们还发现了“走”一些频率较高的用法:

1. “走”经常和趋向动词“出”搭配,并且后面一般接表处所的词或者在前面加用介宾短语表示处所的词,如:

(5) 右贤王走出塞。文帝幸太原。《史记》

(6) 结蛮夷服而东走出塞,渡水,居秦故空地上下鄠。《史记》

“走”还可以和趋向动词“入”搭配,如:

(7) 不得前,复驰还,走入汉壁,皆亡其奴,独与一骑归。《史记》

2. “走”与处所词相连时,往往会有“之”、“至”等词相连,如:

(8) 杨熊走之蒙阳,二世使使者斩以徇。《史记》

### (二) 六朝至隋唐时期

从六朝开始,“跑”零零星星出现,略举几例:

(9) 马鸣局不肯前。以足跑地久之。《西京杂记》

(10) 滕公使士卒掘马所跑地。入三尺所。《西京杂记》

从例子中,可以发现,这里的“跑”都不是“奔跑”义,而是“刨地”义。《广韵·肴韵》:跑,足跑地也。本义为兽用蹄子刨地。<sup>⑤</sup>看来,“奔跑”义是后起义。那么“奔跑”意义产生于什么时期呢?王力先生在《汉语史稿》中认为:“奔跑”义产生于唐朝,并举马戴诗“红缰跑骏马,金镞掣秋鹰”为证。<sup>⑥</sup>蒋冀骋先生在《近代汉语纲

要》中指出:“跑”的“奔跑”义的较早用例见于元曲,《元曲选》中“跑”凡20例。<sup>⑦</sup>各家说法不一,通过查阅资料,我们发现王力先生和蒋冀骋先生的说法不大准确,六朝时期已存在“奔跑”义的用例,如《华阳国志》:所以当夏桀命令他们抵御成汤,兵败国亡之后,他们便直跑来投附巫载了。因此,我们认为“奔跑”义的产生至少可追溯到六朝时期。但谨慎地说,六朝时期,“奔跑”义虽有运用,但这还不是“跑”的主要意义。

通过对六朝时期的文献著作中用例的分析,发现“跑”的使用只存在以上3例,其中“奔跑”义存在1例,“刨地”义存在2例;隋朝的文献中暂未发现有“跑”的存在;唐朝,“跑”处在向上发展期,但是数量也不多,从统计的数据上看:《唐文拾遗》中存在1例,《全唐诗》中存在10例。其中“奔跑”义存在8例,“刨地”义存在3例。

较之“跑”,此期“走”使用的数量有了大幅提高,特别是在唐朝,诗歌、散文、语录中均有使用。从中,我们选取了六朝的《全刘宋文》、唐朝的《全唐诗》(一部分)进行了统计,情况如下:

表3 六朝至唐时期相关著作中“行走”“奔跑”义使用频率

	《全刘宋文》	《全唐诗》
行走	12	56
奔跑	31	290

相比两汉时期,使用“行走”义的例子有所增加,已能对“奔跑”义形成竞争,但是在数量上还是“奔跑”义占据主导。

因此,六朝时期,尽管“跑”已经出现,但使用频率不高,还处在萌芽期,此阶段承担“奔跑”义的词仍是“走”,这一点我们可以在上面的统计数据中得到证实。而“走”的使用则进一步增强,虽然语义上暂还以“奔跑”义还占优势,但是“行走”义已有极大的发展。

## 三、宋元明清时期

### (一) 两宋时期

两宋是“行走”义发展的关键阶段,由于其快速发展,对“奔跑”义形成了有力的竞争。除此之外,“行走”义已大量运用于口语中,这一点我们可以在诗词创作中得到证明,可见口语中的“走”已对当时的文人创作产生了不小的冲击。在此基础上,我们对两宋时期的几部主要文献进行了调查,“走”的使用情况如下:

表4 两宋时期相关著作中“行走”“奔跑”义使用频率

	《全宋词》	《五灯会话》
行走	171	113
奔跑	69	22

除了在数量上,该时期,“走”的用法也产生了相应的变化。相比上一个时期,“走”主要处于主语后面或者和趋向动词连用,此时期,“走”经常处于表处所词的后面,如:

(11)师曰:“山腰里走。”《五灯会元》

(12)偈曰:“绿水红桃华,前街後巷走百余遭,张三也识我,李四也识我。”《五灯会元》

较之“走”的发展,从统计的数据上看,“跑”

的变化不大。我们以两宋的话本、词、佛语录、史书等材料进行调查,只发现7例使用“跑”的语料,其中6例为“奔跑”义,1例为“刨地”义。虽然数量不多,但是“奔跑”义正在逐渐占据主要的位置,这一点还是比较明显的。

#### (二)元明清时期

我们调查了元明清时期几部代表性的著作,“行走”“奔跑”义使用频率如下:

表5 元明清时期相关著作中“行走”“奔跑”义使用频率

		元代	明代				清代	
		元	三	西	金	儿	红	
走	行走	463	60	523	480	262	240	
	奔跑	37	103	26	5	7	4	
跑	刨地	0	0	1	0	0	0	
	奔跑	43	5	146	30	154	295	

注:从左到右文献依次是《全元曲》、《三国演义》、《西游记》、《金瓶梅》、《儿女英雄传》、《红楼梦》,后面五部著作,由于用例较多,有些选择了一部分进行统计。

从调查结果上看,元以前呈现的“走”的两个义项(“行走”、“奔跑”)共存现象在元代发生了根本性地改变,“行走”义不再和“奔跑”义竞争,而是成为了“走”的主要义。虽然在调查中,《三国演义》中数据有点特殊,这是因为该著作中描写了大量的战争,“逃跑”这一意义相对较多,因此会出现上面的结果。从数据中,我们还可发现,虽然“行走”义占据了主导,但是“奔跑”义还有残留,主要存在于一些固定用法中,有以下几种:一是和马、兔等动物搭配,例如《全元曲》:(净)加鞭哨马走如龙,海角天涯要立功;二是表示“逃跑”义,例如《三国演义》:众贼见程远志被斩,皆倒戈而走;三是存在于一些复合词中,如走兽、逃走。《二女英雄传》:果然如此,那我佛的慈悲,真算得爱及飞禽走兽了。《红楼梦》:凶身主仆已皆逃走,无影无踪,只剩了几个局外之人。

除此之外,“走”的用法也得到了进一步的发展,特别是在《金瓶梅》这部小说中。相比之下,“走”的后面可以接由介宾短语充当的成分,也可接表时间和位移的补语成分。例如:

(13)良久,走到镜台前,从新妆点出来,门帘下站着。《金瓶梅》

(14)武松走了一会,酒力发作,远远望见乱树林子。《金瓶梅》

(15)应伯爵走了几步,回转来道:“那日可要叫唱的。”《金瓶梅》

元代开始,“跑”主要承担“奔跑”义,而“刨

地”义由“刨”承担。从统计的数据上看,“跑”在元代用例不多,但是相比上一个时期已有很大的发展,而真正得到大量运用是在明代,突出表现在小说中。除此之外,“跑”的用法也得到了新的发展,比如后面可接动作的目的处所,或者不带这一成分而表示离开施事者当前所在的处所。例如:

(16)只见玳安慌慌跑进门,见月娘众人磕了头,报道:“爹回来了。”《金瓶梅》

(17)小厮去时,教我推净手,打后门跑了。《金瓶梅》

(18)那小周儿唬的收不迭家活,往外没脚的跑。《金瓶梅》

从以上的论述中,我们发现,元代是一个比较特殊的时间点。首先,此阶段,口语和书面语逐渐通俗化,一些浅显易懂的词大量使用,如“跑”;其次,“走”一直存在语义负担较重的情况,其中优势义类(如“行走”)频繁使用,弱势义类(如“奔跑”)逐渐被其他词占据主要地位。这两点造成了“走”中的“奔跑”义被“行走”义取代,后者正式成为“走”的主要义项;“跑”则主要承担“奔跑”义,而“跑地”义被“刨”所占用。因此,可以断定:表示“奔跑”的“跑”和“走”二字,相互替换发生在元代。

#### 四、结语

综上所述,“走”“跑”两个词在历史上语义演变的脉络如下:

表6 “走”“跑”二词历史语义演变

	秦以前到两汉	六朝时代	唐宋时代	元代	明清时代
走	奔跑、行走	奔跑、行走	奔跑、行走	行走、奔跑	行走
跑		刨地、奔跑	奔跑、刨地	奔跑	奔跑

结合汉语历史语料,对词汇语义演变的考察,得出:先秦时期,“走”在“奔跑”义上一枝独大,这种现象一直持续到六朝时代,“跑”的产生。唐开始,“跑”进入发展期,对“走”字逐渐产生了冲击,终于在元代,在“奔跑”义上,“跑”字取代了“走”字。至此之后,“跑”以表示“奔跑”为主,“走”字以表示“行走”为主,这种状况一直持续到了现在。同时也证明了一点:词义不是一层不变的,其他相关词的产生与发展,会对表示同一意义的词产生冲击。

#### 注释:

- ① 董昕. 现代汉语位移动词语义分析——以“走”“跑”为例[J]. 才智,2015(16):46-47.
- ② 李铁汉. 古代关于“走”和“跑”的称谓[J]. 兰台世界,2014(16):91-92.
- ③ 许慎. 说文解字[M]. 北京:中华书局,2013:29.
- ④ 谷衍奎. 汉字源流字典[M]. 北京:语文出版社,2008:371.
- ⑤ 谷衍奎. 汉字源流字典[M]. 北京:语文出版社,2008:1428.
- ⑥ 王力. 汉语史稿[M]. 北京:中华书局,1980:566.
- ⑦ 蒋冀骋. 近代汉语纲要[M]. 长沙:湖南教育出版社,

1997:247-248.

#### [参 考 文 献]

- [1] 许慎. 说文解字[Z]. 北京:中华书局,2013.
- [2] 谷衍奎. 汉字源流字典[Z]. 北京:语文出版社,2008.
- [3] 王力. 汉语史稿[M]. 北京:中华书局,1980.
- [4] 蒋冀骋. 近代汉语纲要[M]. 长沙:湖南教育出版社,1997.
- [5] 蒋绍愚. 汉语历史词汇学概要[M]. 北京:商务印书馆,2016.
- [6] 王宁. 训诂学原理[M]. 北京:中国国际广播出版社,1996.
- [7] 董昕. 现代汉语位移动词语义分析——以“走”“跑”为例[J]. 才智,2015(16):46-47.
- [8] 李铁汉. 古代关于“走”和“跑”的称谓[J]. 兰台世界,2014(16):91-92.
- [9] 殷晓杰,何意超.“甘”“甜”历时替换考[J]. 汉语学报,2013(1):55-59.
- [10] 史光辉. 常用词“焚、燔、烧”历时替换考[J]. 古汉语研究,2004(1):86-90.

(责任编辑:胡光波)

## "Walk" and "Run" Lasted for the Rreplacement Test

YE Jin-ming

(College of Language and Literature, Hubei Normal University, Huangshi 435002, China)

**Abstract:** In the history of Chinese vocabulary, the words describing human "running" experienced the transition from "walking" to "running". Among them, "go" has the longest use history, the widest fan circle and strong word-formation ability; "Run", the origin of relatively late, in the ancient late found, the original meaning of "planing", "run" the meaning of the six dynasties. Due to the increasingly refined language expressions, the use of "walk" and "run" gradually diverged in the late yuan dynasty. In the northern dialect, "run" eventually replaced "walk" as the main word to describe "run" in modern Chinese.

**Key words:** Chinese lexical history; Go; Run; Replace